

## Le Riscritture del MdS - n° 5

TESTO ORIGINALE



Comune di Roma



0920510010205811  
10  
0005-1-1295/1  
DCCOS1341

CARRADA LUISA



Gentile Signora,

Con la presente mi permetto di ricordarLe, ove non avesse ancora provveduto, che il periodo di validita' di 5 anni della Sua carta d'identita' scadra' il giorno 06/08/2007.

Per il rinnovo della stessa Ella si dovra' recare personalmente, nei 180 giorni precedenti alla scadenza del documento, presso l'ufficio carte di identita' del Suo Municipio presso il quale potra' informarsi circa i giorni e le ore di apertura.

Se chiederà il rinnovo, come mi permetto di suggerirLe, nei 180 giorni precedenti la scadenza, dovrà portare con se':

- 3 fotografie formato tessera frontali, identiche, recenti e senza copricapo;
- la carta di identita' in scadenza;
- il modello per la richiesta del documento rinnovato, da acquistare, per euro 5,42, presso la cassa del Municipio;
- gli stranieri, oltre ai documenti di cui sopra, dovranno :
  - esibire il passaporto e l'originale del permesso o della carta di soggiorno;
  - produrre una copia fotostatica del permesso o della carta di soggiorno, che verra' trattenuta dall'ufficio.

Se, al contrario, chiederà il rinnovo dopo la scadenza del periodo di validita' del documento dovrà portare, oltre ai documenti di cui sopra, anche un documento di identita' valido o, in alternativa, due testimoni muniti di un loro documento di identita' valido .

Ulteriori piu' dettagliate informazioni potranno essere richieste telefonicamente al numero 060606 o attinte al sito Internet del Comune di Roma all'indirizzo [www.comune.roma.it](http://www.comune.roma.it)

Mi e' gradita l'occasione per inviarLe distinti saluti.

L'Assessore  
LUCIO D'UBALDO

## RISCRITTURA

Gentile Signora,

le scrivo per ricordarle che **la sua carta di identità scade il 6 agosto 2007.**

Le consiglio di **rinnovare prima della data di scadenza**, perché è molto più semplice. Deve **andare personalmente** presso l'ufficio carte di identità del suo Municipio con:

- 3 fotografie formato tessera frontali, identiche, recenti e a testa scoperta
- la carta di identità in scadenza
- il modello per la richiesta di rinnovo che acquisterà alla cassa del Municipio a 5,42 euro.

Se è **straniera**, deve portare anche:

- il passaporto
- l'originale del permesso o della carta di soggiorno
- una fotocopia del permesso o della carta di soggiorno da consegnare all'ufficio.

Se rinnova **dopo la data di scadenza**, deve portare anche un documento di identità valido oppure due testimoni con il loro documento di identità valido.

Se ha bisogno di altre informazioni, può telefonare allo 060606 (disponibile tutti i giorni, 24 ore su 24) oppure consultare il sito del Comune di Roma ([www.comune.roma.it](http://www.comune.roma.it)).

La saluto cordialmente.

L'Assessore  
LUCIO D'UBALDO

## COMMENTO

*La lunga frase iniziale, molto rituale e in burocratese puro, è diventata brevissima e va subito al punto. Si legge immediatamente, anche perché introdotta dal più colloquiale "le scrivo per".*

*La data di scadenza, l'informazione più importante, è per esteso: una formulazione più lunga ma molto più chiara dell'alternarsi di numeri e slash.*

*Il futuro è sostituito quasi ovunque dal presente.*

*Il lessico burocratico è del tutto abolito (la presente, ella, la stessa, provvedere, esibire, produrre, trattenere, munito), così come le formule standard di cortesia (mi permetto di, mi è gradito). Talmente standard da dare infondere più freddezza e distacco che calore e vicinanza.*

*Il lessico è semplificato perché anche il cittadino straniero possa orientarsi con facilità: "a testa scoperta" invece di "copricapo", "andare" invece di "recarsi", "con" invece di "muniti di", "altre" invece di "ulteriori dettagliate", "telefonare" invece di "richiedere telefonicamente".*

*Il termine di 180 giorni è stata eliminato perché la comunicazione viene inviata solo un mese prima della data di scadenza.*

*Il testo viene riorganizzato come una mappa visiva, con un doppio punto elenco e l'evidenza in neretto delle informazioni che non devono sfuggire.*

*Nel punto elenco è stato eliminato il punto e virgola alla fine di ogni voce, burocratico*

*e di nessuna funzionalità.*

*Anche nell'ultimo capoverso ci si rivolge direttamente al cittadino e si passa decisamente alla forma attiva.*

*Infine, perché non promuovere il call center 060606 con le informazioni sugli orari?*

**Autore:** Luisa Carrada, Il Mestiere di Scrivere.